

## 禱告 PRAYER

### 牧區代禱網絡

#### Parish Cycle of Prayer:

#### 身體欠安

韋婉環、何根、周芙蓉、白曹慧娟、郭顏筱薇、  
潘劉桂香、辜裕洲、辜凌志斌、李煦恩

#### Infirm

Jenny Wei, Gen He, Fu Yung Chau, Grace Briedis, May Ngan Kwok,  
Poon Lau Kwai Heung, Mr. Koo, Mrs. Koo, Raymond Li

### 一年祈禱和禁食

#### 1-Year Prayer and Fasting:

1. Dr. Sam Bau went to be with the Lord at around 3pm on Friday, April 19th. Please lift up Pat and their sons Rob, Stephen and Ken and the rest of their family during this time.
2. Please pray for our renovation process as the construction has been going smoothly so far, that God would continue to lead and direct our process and preparations for the move.
3. Continue to pray for Pastor Nasir and his family, Yasmin, Balawal, Aymen and Genesis. Pray for the follow-up medical check for Yasmin at the end of April to go smoothly.

1. 我們親愛的鮑世光醫生於 4 月 19 日下午 3 時安息主懷，請大家在禱告中紀念他太太 Pat，以及他的兒子 Rob, Stephen 和 Ken，並他們一家祈禱。
2. 為我們的新堂址裝修過程禱告，我們感恩暫時一切順利，求主繼續帶領整個過程和引導我們預備搬遷的計劃。
3. 請繼續為 Nasir 牧師一家（太太 Yasmin，兒子 Balawal，女兒 Aymen 和 Genesis）祈禱，特別求主讓 Yasmin 在四月尾能順利完成身體檢查。

### 使命宣言

我們致力培育一代又一代活像基督的信徒，使他們能每天和天父有親密的關係，並能領受聖靈的大能去祝福所有人。

### Mission Statement

We exist to make Christlike disciples from generation to generation who have a daily relationship with the Father and are empowered by the Spirit to bless all peoples.

## 同工 TEAM

加拿大總主教 / 牧區主任  
Chief Bishop / Rector

助理牧師  
Associate Priest

牧師  
Priest

傳道  
Pastor

普通話事工  
Mandarin Ministry

牧師堂長  
Rector's Warden

會眾堂長  
People's Warden

行政助理  
Adm. Assistant

教會簿記  
Church Bookkeeper

伍德賢總主教  
Rt. Rev. Dr. Silas Ng

蕭重信牧師  
Rev. Joshua Siu

謝仲賢法政牧師  
Rev. Dr. Canon Philip Tse

楊子朗傳道  
Pastor Christine Yeung

盧維溢牧師  
Rev. Wayne Lo

麥定基  
Eddy Mak

楊志初  
Denny Yeung

容德儀  
Christine Fu

楊思敏  
Wendy Yeung

### 主日崇拜

#### SUNDAY SERVICE

8:30  
廣東話  
REC Cantonese

11:00  
廣東話  
REC Cantonese

普通話  
REC Mandarin

英語家庭  
REC English Family

### 聯絡

#### CONTACT

7451 Elmbridge Way, Richmond, BC V6X 1B8

604 214 0321

info@richmondemmanuelchurch.org  
www.richmondemmanuelchurch.org

For daily devotion material please visit:  
discipler123.blogspot.com



## 以馬內利堂廣東話 REC Cantonese (11am)

April 21, 2024

### 復活後第四主日讚頌早禱崇拜

4<sup>th</sup> Sunday of Easter Praise Morning Prayer

### 本主日祝文

賜平安的上帝，你曾用永恆立約之血使我主耶穌基督，就是群羊的大牧人，從死裡復活；求你使我們能遵守主的旨意去作美善的事，更能教導我們能作主所喜悅的聖工。此乃我主耶穌基督的名而求。阿們。

### Today's Collect

O God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus Christ, that great shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant, make us perfect in every good work to do your will, and work in us that which is well-pleasing in your sight; through Jesus Christ our Lord. Amen.

# 歡迎蒞臨我們這教會大家庭

## Welcome to our church family

以馬內利堂的遠象是成為一個神臨在及使人經歷神同在的教會。如果這是您的第一次來到，我們很希望能認識您及幫助您能在此家找到歸屬感。

願神祝福您!

Our vision at Richmond Emmanuel Church is experiencing and being the presence of God. If it's your first time here, we would love to meet you and help you find belonging in this family.

God bless!

### 程序

#### ORDER

11am 粵語 Cantonese

始禮 Opening	始禮經句	Scriptural Opening	眾立 Stand
	讚頌歌	Praise Song	全地至高是我主 我是主的羊 活出愛(國)
	平安禮	Peace	眾立 Stand
聖言 Word	第一次經課	1 <sup>st</sup> Lesson	眾坐 Sit
	詩篇	Psalm	約壹 3:16-24 23
	第二次經課	2 <sup>nd</sup> Lesson	約 10:11-18
	講道	Sermon	伍德賢總主教 Rt. Rev. Dr. Silas Ng
	使徒信經	Apostles' Creed	眾立 Stand
祈禱 Prayers	代禱	Prayers	眾坐 Sit
	主禱文	Lord's Prayer	
	聖保羅祝文	Collect of St. Paul	
	奉獻歌	Offering Hymn	no. 29
	祝福	Blessing	眾立 Stand 眾坐 Sit
宣佈及差遣 Announcements & Dismissal	宣佈	Announcement	眾坐 Sit
	退堂詩	Closing Hymn	眾立 Stand
	差遣	Dismissal	

### 講道 SERMON

#### 主題：我為羊捨命 Topic: I lay down my life for the sheep

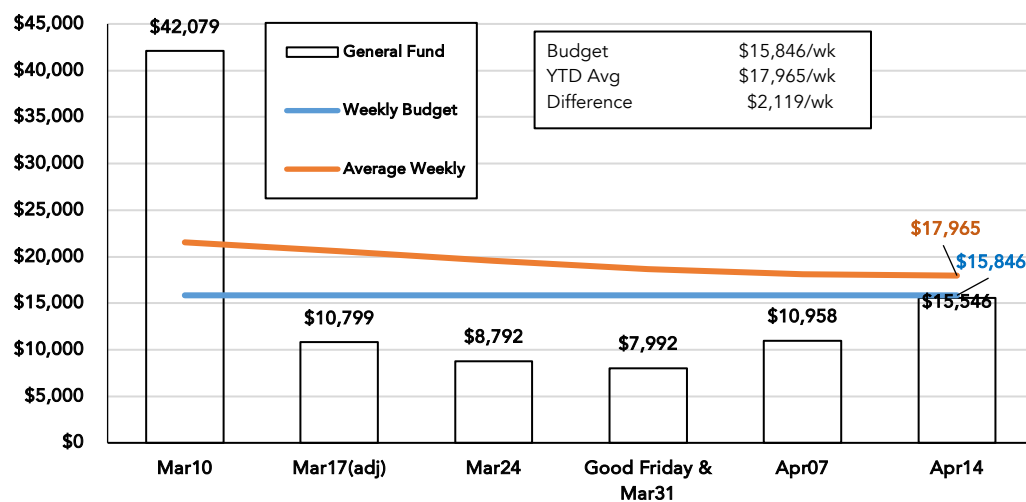
- 盜賊來或好牧人來 約 Jn 10:10-13  
The thief comes or the good shepherd comes
- 好牧人的三要素 約 Jn 10:14-18  
Three characteristics of the good shepherd
  - 認識 Knowing
  - 捨命 (分享 Sharing) Sacrificing
  - 帶領 (邀請) Bringing

#### 茶餘飯後大問題：

#### 你過去有誰為你捨命使你能認識主，相信主，服侍主？

#### Big Question:

Do you have anyone willing to sacrifice for you that you can be able to know Jesus, believe in Jesus and serve Jesus?



#### Offering

經常費 General Fund:	\$15,546.00
設施改善基金 Imp't Fund:	\$12,060.00
主教基金 Bishop's Fund:	\$450.00
認獻 Pledge	
上週認獻 Last Week (Apr 14):	\$450.00
總數 Total:	\$891,194.00

#### 實體崇拜人數 In Person Worship Attendance

粵語 (Cantonese)	8:30am	43
粵語 (Cantonese)	11:00am	90
普通話 (Mandarin)	11:00am	25
英語 (English)	11:00am	42

### 預告事項 Upcoming Events

教會新增電子轉帳 (Interac e-Transfer) 奉獻：由即日起，你可透過電子轉帳方式直接將奉獻轉至教會帳戶。

收款人電郵請輸入: [donate@richmondemmanuelchurch.org](mailto:donate@richmondemmanuelchurch.org)

在訊息欄中輸入你的姓名、奉獻號碼及奉獻類別 (如無指明奉獻類別，奉獻就作為經常費)，以便我們記錄。

如有查詢，請聯絡教會辦公室。

Starting today, you can use Interac e-transfer to donate to REC, using this email address: [donate@richmondemmanuelchurch.org](mailto:donate@richmondemmanuelchurch.org)

In the message box, please type: your name, tithe number (if you have one) and which fund you are giving to (if not indicated, donation will go to general fund). If you have any questions, please call the church office.

為準備 9 月本堂遷移到新堂址將有新的崇拜時間，REC 英語家庭崇拜將於 5 月 5 日、5 月 19 日及 6 月 9 日 舉行下午 4pm 崇拜，因此這三個主日是沒有午堂 11am REC 英語家庭崇拜。

REC English Family worship will be conducting test services held at 4pm on May 5, May 19 and June 9. There will be no English service at 11am on those Sundays.

#### 好種子主日 (4 月 28 日)

好種子主日聯合崇拜將於 4 月 28 日 午堂 11am 舉行，由 Harman Thomas 講道，楊傳道翻譯。

#### Good Seed Sunday (April 28)

Good Seed Sunday combined worship will be held on April 28 at 11am. Guest preacher will be Harman Thomas and Pastor Christine will be the translator.

伍德賢總主教於四月十日在葡萄牙里斯本為本堂教友鄺詠思姊妹母親李惠清洗禮。

Bishop Silas baptised Wai Cheng Lei (Mother of our parishioner Anastasia Kuong) in Lisbon, Portugal on April 10, 2024.

### 其它 Others

本堂教友鮑世光醫生於四月十九日(星期五)下午三時安息主懷，深切懷念，讓我們為鮑醫生這良善忠心主之僕人的生命獻上感恩。請為鮑太太 Pat 以及他的兒子 Rob, Stephen 和 Ken，並他們的家人祈禱。求主安慰他們。鮑醫生之安息禮拜容後公報。

Our Parishioner, Dr. Sam Bau passed away on April 19 (Friday) at 3pm. Let us give thanks to our Lord Jesus Christ for Sam's life demonstrated to us what sacrificial love is and how God uses Sam and Pat to bless REC! Please pray for Sam's wife Pat and their sons Rob, Stephen and Ken and the rest of their family. May God presence and comfort be with them. Dr. Bau funeral service will be announced later.